

S J B J W X M Z J S

2

- 伪君子
- 怪名人
- 失乐园
- 复乐园

世界百家文学名著鉴赏

● 温祖荫 主编 ● 福建教育出版社

- 鲁滨逊漂流记
- 格列佛游记
- 浮士德
- 阴谋与爱情
- 德国——一个冬天的童话

世界百家文学名著鉴赏 1

● 主编 温祖荫

I106
1001
1



(闽)新登字 02 号

世界百家文学名著鉴赏②

温祖荫主编

福建教育出版社出版发行

(福州市梦山巷 27 号 邮编 350001)

福建省新华书店经销

福建新华印刷厂印刷

(福州市六一路 30 号 邮编 350011)

787×1092 毫米 32 开本 5.5 印张 4 插页 114 千字

1993 年 10 月第一版 1993 年 10 月第一次印刷

印数:1—10,200

ISBN7-5334-1421-7/G·1071 定价:4.50

如发现印装质量问题,由承印厂负责调换

前言

温祖荫

1 文学是人类创造的最伟大的精神财富之一。世界文学地连五洲，时贯古今，浩如烟海，一望无际。

即使是绝顶聪明的人也难穷其万一。如何在繁忙而紧张的现代生活中，以最节省的时间把握世界文学的知识呢？我们采用“集锦选翠”的办法，精选了世界百位文学名家，以及他们风靡世界的 120 多部文学名著，汇编成《世界文学名著鉴赏》系列丛书 12 册，以奉献给爱好文学的青少年、语文工作者、大中学校师生。

在这些名著中，有上古时期人类在东方结出的第一批璀璨的文学硕果，有古希腊到中世纪的文学精品，更有欧洲文艺复兴时期到 19 世纪的多姿多态的传世佳作，还有 20 世纪

以后的现当代文学，异军突起的拉美文学，姗姗来迟的非洲文学，构成一座五彩纷呈、琳琅满目的文学大观园。

在这些才气横溢，日晕月华的作品中，有的花繁叶茂，摇曳多姿；有的江河奔腾，气势磅礴；有的林园亭榭，曲径通幽；真可谓“恢万里而无阂，通亿载而为津。”我们欣赏这些作品对于扩大眼界，增长知识，借鉴成就，提高文学修养均具有重大的价值。

我们在编写时努力在不失真的情况下，把鸿篇巨制，撰写成可读性强的短篇故事。同时，我们遵循文学鉴赏性的原则，对每部名著的思想和艺术特色作了剖析，对不同时期不同创作方法的作品进行了适当的比较，以区别不同流派和不同风格的艺术。愿此书能成为读者生活的伴侣，攀登事业高峰的扶梯，希望大家能喜欢！

2

本集编写的有法国戏剧家莫里哀的两部喜剧，英国诗人弥尔顿的两部长诗，英国小说家笛福和斯威夫特的名著，德国诗人歌德、海涅和戏剧家席勒的代表作。

莫里哀是欧洲戏剧发展“三大高峰”的第二个高峰，古典主义文学的伟大代表。古典主义是17世纪欧洲由封建社会向资本主义社会过渡时期的一种文学思潮，它兴起于法国。古典主义者继承了文艺复兴时期，人文主义者提出的统一王权，主张中央集权的思想，维护国家的统一。因此，他们在创作中歌颂王权，赞美开明君主，宣扬公民义务和爱国精神。同时，古典主义把理性作为创作必须遵守的原则，作家追求合乎理性的、

和谐的社会生活,提倡个人情欲要服从公民义务的理性原则,他们在创作中描写理性与感情的冲突,或理性战胜感性的过程。在戏剧的结构上,古典主义提出了三个遵守,要求做到时间、地点、情节的一致,即所谓的“三一律”。高乃依和拉辛是法国古典主义悲剧的代表作家,他们的作品取材于古代,描写的多为上层人物。莫里哀是古典主义喜剧的代表作家,他的作品长于描写现实生活的题材,描写人物并不局限于上层人物,而是包括社会各个阶层。他在喜剧创作中,经历了由情节喜剧、风俗喜剧到性格喜剧的发展过程。

英国诗人弥尔顿继承了文艺复兴时期的人文主义思想传统,热情肯定和歌颂生活,为革命和自由叫好,指出专制制度必然要崩溃,共和国是最好的政体。但他作品中往往交织着革命思想与虔诚清教徒的思想的矛盾。

笛福、斯威夫特、歌德、席勒都是十八世纪欧洲启蒙运动时期的伟大作家。启蒙运动是文艺复兴时期资产阶级反封建、反教会、反禁欲的斗争,在新的历史时期的继续与发展。它直接为1789年法国大革命作了舆论准备。在创作上,他们宣扬自由平等的“理性王国”,反对封建君主专制,提倡唯物主义的观点,反对宗教迷信。同时,他们也反对文学上的清规戒律,认为古典主义的“三一律”阻碍了戏剧的发展。他们创作了丰富多样的新的文学形式,如书信体小说、对话体小说、教育小说、游记体讽刺小说等,尤其是他们提倡哲理小说和启蒙戏剧,并用它们来宣扬社会政治主张,启迪群众。当时法国曾涌现了四大启蒙运动家:孟德斯鸠、伏尔泰、狄德罗和卢梭,他们都是哲学家、政治思想家和作家。

英国作家笛福的作品描写了资产阶级上升时期的社会生活，他的作品多属于冒险和流浪汉性质的小说，在作品中宣扬一个人为了物质福利进行的利己斗争，是人类生存的永久规律。他是英国启蒙文学的温和派，支持和保卫资产阶级议会制度，塑造富有冒险和进取精神的资产阶级理想人物。斯威夫特是英国杰出的讽刺作家，他善于在作品中把幻想、夸张与真实奇妙地结合在一起，以揭露现实，表达理想。他属于英国启蒙文学的激进派，对殖民主义、宗教的伪善、上层阶级的恶习丑行都给予尖锐的讽刺和嘲笑。

歌德是德国文学史上最伟大的作家，也是启蒙主义文学杰出的代表。他的作品有强烈的反封建政治倾向和追求个性解放的思想，在艺术上，他打破了古典主义的陈旧规律，形象丰满而生动，形式新颖。他对浪漫主义文学形成有过很大的影响。但他在作品中宣扬改良、妥协，并进行道德说教。戏剧家席勒曾和歌德结成伟大的友谊，他们在1794——1805年间写出了一系列伟大的作品，使德国文学享誉世界。席勒的戏剧宣扬反暴政，争自由的思想。戏剧冲突尖锐突出，人物对话慷慨激越，富有煽动性。歌德的诗剧《浮士德》和席勒的戏剧《阴谋与爱情》均成为世界名著。

海涅是十九世纪德国的杰出诗人。早年便写出了“我是剑，我是火焰”的革命诗句，向往法国资产阶级革命和自由，后来和马克思结成深厚的友谊，写出了他一生中最辉煌的作品。《西里西亚纺织工人》、《德国——一个冬天的童话》。海涅始终为捍卫德国的统一和民主而斗争，抨击了资产阶级的怯懦和庸俗，并认识到工人阶级的历史使命。文艺批评家梅

林格说：“他的名字乃是现代最剧烈的战斗中的战斗的号召。”郭沫若在“五四”前后，曾介绍过海涅的诗，并谈到他写的《女神》曾受过海涅的影响。

目 录

莫里哀	伪君子	3
	悭吝人	21
弥尔顿	失乐园	41
	复乐园	61
笛福	鲁滨孙飘流记	75
斯威夫特	格列佛游记	91
歌德	浮士德	109
席勒	阴谋与爱情	131
海涅	德国——一个冬天的童话	151

莫里哀是十七世纪法国著名的喜剧作家。本名约翰·巴狄斯特·波克兰，莫里哀是笔名。他一生尝试过各种喜剧的创作：笑剧、小型喜剧、多幕喜剧、滑稽剧，写作了30多部剧本，并组织剧团亲自参加演出。著名剧本有《丈夫学堂》、《夫人学堂》、《伪君子》、《唐璜》、《恨世者》、《屈打成医》、《悭吝人》等。

莫里哀(1622—1673)

作品 概览

富商奥尔恭家收留了一个教士答丢夫。他和他的母亲柏奈尔夫人对答丢夫崇拜得五体投地。奥尔恭有两个孩子：儿子叫达米斯是个火爆性子，为人口快心直；女儿玛丽亚娜是个腼腆怕羞的姑娘。奥尔恭中年丧偶，续弦娶了个年轻美貌的欧米尔。她很贤慧，能体贴丈夫，孝敬婆婆。要不是来了个答丢夫，这个家庭称得上热闹和睦。

可是，自从答丢夫出现之后。这个家就不再平静了。柏奈尔夫人对家里的一切都看不惯，她认为这个爱大声嚷嚷的家庭，是个不折不扣的叫化子窝。她骂孙儿达米斯为“坏小子”，孙女玛丽亚娜为“不流的死水”，挖苦媳妇欧米尔为“少奶奶”。她要欧米尔的哥哥克雷央特不再踏进她的家门。在她心目中，只有答丢夫才是道德君子、圣徒；他能把全家引向天堂的大路，纠正大家不正的思想，是上帝派来的使者。奥尔恭自己也像崇拜英雄那样崇拜答丢夫，和他推心置腹，称兄道弟。爱他胜过爱自己的母亲、儿子、女儿和妻子，把他所说的话当作金科玉律，连他干一点芝麻大的事都当作奇迹。

除奥尔恭母子外，全家人对答丢夫都很反感。女仆桃丽娜说，答丢夫被收留的时候，连双鞋子也没有，现在居然以主人自居起来，他的行为和性情都体现出是个假仁假义的伪君子。奥尔恭的儿子达米斯说，他非得和这个坏蛋大闹一场不可。

答丢夫是怎样来到这个家庭的呢？事情得从奥尔恭说起。奥尔恭是个很有钱的商人，又是个虔诚的基督教徒。每回他上教堂做祈祷，总看到一个衣着破旧的人，紧挨着他跪着。他那时做祷告时的热诚的样子，引起全教堂的人的注意。他两眼朝天，出神入化。一会儿长吁短叹，一会儿闭目沉思。激动时，像疯子似地捶打胸脯；谦卑时，又狂热地吻着地板。每当奥尔恭走出教堂时，他总是抢在奥尔恭的前头，把圣水递给他。奥尔恭心里想：这是个圣者。他每次送给他钱，答丢夫总是很客气地把钱退一部分还奥尔恭，并且说：“太多了，一半已经太多。”有时奥尔恭不肯把钱收回，他便当着奥尔恭的面把钱散发给穷人。

奥尔恭被答丢夫的宗教虔诚和仁爱所感动，把他接到自己家里来吃住，待如上宾。答丢夫也装得很关心奥尔恭家庭的样子，甚至有谁向奥尔恭的太太做了个媚眼，他也要拿去报告。他还谈起：有一回他在祷告时捉住了一个跳蚤，竟把它捏死了，事后他一直懊悔自己不该生那么大的气。

奥尔恭的妻舅克雷央特劝告奥尔恭要识别真人与幻影，真币与伪币。不要把外表与实际混为一谈，矫作与真诚一样地重视。有一种人，他们把侍奉上帝当作一种职业、一种货物，想用骗人的眼风，佯装的热诚当作资本去换取别人的信

任，购买爵位。他们会用上帝的圣名作武器来刺死人们，事后大家还得感激他们的美意。他要妹夫不要被答丢夫虚伪的光彩迷花了眼。可是奥尔恭什么也听不进去，还认为克雷央特是在嫉妒呢。

奥尔恭的女儿玛丽亚娜原来许配给青年瓦赖尔。自从答丢夫来到他们家后，奥尔恭便一再拖延这对青年的婚事。他想把女儿转配给答丢夫。终于在一天，他向女儿说出了自己的决定。他说答丢夫是世界上和上帝最亲近的人，这是他举世无匹的财产。他们结婚后一定会像一对鸽子一样溶化在温柔与快乐的爱里。玛丽亚娜钟情于瓦赖尔，但她胆子太小，不敢在专制的父亲面前作出反抗的表示。女仆桃丽娜看了这幅情景，便大胆出来干预，帮玛丽亚娜说话。她指出主人简直是拿自己的女儿的名誉去冒险，把美丽的凤凰许配给了乌鸦。奥尔恭气得火冒三丈，他威胁桃丽娜：再敢多嘴，便要叫她吃嘴巴子了。

玛丽亚娜只知道哭，她一点主意也没有。桃丽娜知道小姐软弱的性格，便用激将法对她说，不如干脆嫁给答丢夫算了，因为做女儿的原应该听从父亲的话，那怕父亲把她嫁给一个猴子；何况答丢夫长得一表人材：红红的耳朵，亮光光的脸，和这样的丈夫过日子，真是惬意得很。这样一来，玛丽亚娜又羞又急，鼓起了斗争的勇气。她对桃丽娜说：“现在我什么都敢干了。”并要桃丽娜快点帮她想个摆脱的办法。

刚好这时瓦赖尔来了。他是听说奥尔恭要取消他和玛丽亚娜的婚事而赶来的。一进门，他就埋怨玛丽亚娜负心，玛丽亚娜凭空受了委屈，一肚子气，便也用话顶撞他。瓦赖尔

更加误会了，他气鼓鼓地说：“你的主意是早拿定了的，你是抓住一个无足轻重的借口好冠冕堂皇地收回你的诺言。”玛丽亚娜回答说：“你说得对，就是这么回事！”

桃丽娜看这对年青恋人闹开了，便插进去说：“我看，你们这样瞎闹简直是昏了头。现在可不是斗嘴的时候，应当想想怎么对付眼前发生的事。”瓦赖尔和玛丽亚娜便一齐央求桃丽娜出主意。桃丽娜说在目前情况下，玛丽亚娜要在父亲面前装得百依百顺的样子，这样便于把婚事往后拖，时间一长，事情就好办了。另外，要他们去鼓动玛丽亚娜的哥哥达米斯出来反对，同时要把她的继母欧米尔争取过来。这样他们的力量就大了。玛丽亚娜和瓦赖尔对桃丽娜的主意十分赞同，他们答应照着办。

答丢夫是个中年汉子，灰白色的面孔上露出半张着的厚嘴唇，两只眼睛由于祈祷的习惯自然而然地朝天翻着。他每天祈祷时，身穿鬃毛紧身，还用鞭子抽打自己。给人的印象是他是个苦行僧和殉教徒，除了上帝，他没有别的欲愿。然而，他内心可不是这样。他是个好色之徒，当他来到奥尔恭家时，就看上了奥尔恭年轻漂亮的妻子。要是房里没人，他便动手动脚地向她求起爱来。有一回，欧米尔乘机问他，是否她丈夫要悔婚，把女儿转嫁给他。答丢夫回答说，他所衷心祈求的美妙而神奇的幸福，不在玛丽亚娜身上，而是在欧米尔的身上。这话刚好被隐藏在隔壁房里的达米斯听见了。他当场揭发答丢夫是个卑劣无耻的小人，并去向他父亲报告。

当奥尔恭走进房子时，答丢夫装得很镇静。他首先把自己骂了一通，说他是坏人，一个不讲信义的罪人，世界上

从未见过的穷凶极恶的人，是一堆垃圾。他一生一世所犯的罪孽，应得到这场羞辱的报应，他决不为自己的行为辩护。奥尔恭本来对达米斯的报告就半信半疑，听了答丢夫这番自我作践的话，反而埋怨儿子有意中伤道德君子，并说达米斯的目的就是想联合家里的人，把这样一位伟大的圣徒撵出门去。他现在公开宣布把女儿嫁给答丢夫，而且在晚上就成婚，以此来煞一煞全家人的狂妄的气焰。同时，他要达米斯跪在答丢夫的面前，向他赔不是。达米斯可不干。奥尔恭便粗暴地把儿子赶出了家门，并宣布取消他的财产继承权。

当房子里只剩下奥尔恭和答丢夫时，答丢夫又假惺惺地说，他受了这场奇耻大辱之后，他愿意离开奥尔恭家，即使今天奥尔恭信得过他，难免将来会相信谣言的。奥尔恭说，他永远也不会相信，要他别离开他的家。答丢夫说那好吧，从今以后，“我老躲着你的太太就是了”。奥尔恭则要他更加亲近他的太太。他说：“不！别管他们怎么样，你还是更得多亲近她。让大家全气得发疯，我才高兴呢。我要他们看见你时时刻刻和我的太太在一起。这还不算，为了好好地跟他们斗一斗，我谁也不要，只要你一个人做我的继承人，看他们有什么法子可想。我这就用正式手续把我的财产全部都赠送给你。”

答丢夫一听说“财产”两字，并不考虑他该不该得，他接受这份财产是否受之有愧？而是用一种镇定而坚决的语调回答说：“一切都是上帝的旨意，应该遵从。”于是他们便立好了字据。答丢夫继承了本该由达米斯继承的全部财产。

克雷央特企图劝说答丢夫，要他不要干那伤天害理的事，

眼巴巴看着恩人把儿子赶走，而无动于衷，现在又要继承不该属于他的财产。答丢夫固执地说，他可以宽恕达米斯，但上帝不会答应的。他只是遵从上帝的意旨罢了。如果他不接受财产，财产便可能落到坏人的手里，既不能拿来造福人类，又不能为上帝争光。

欧米尔对丈夫的乖戾行为感到十分吃惊。她用一种平静而又严厉的语调对奥尔恭说：“眼看着摆在我眼前的一切，我真不知道该说什么才好，你的眼睛竟瞎到这般程度，可真叫我钦佩；明摆着今天这样的事，你会不信我们的话，你的成见实在太深，你真是叫答丢夫给迷住了。”奥尔恭干脆回答说：“实在对不起，我是专凭信外表的。”欧米尔说，既然是这样，她就不得不当着奥尔恭的面，用事实来证明答丢夫是个伪君子和野心家了。奥尔恭说，可以，除非他亲眼看见了什么，否则他们休想说答丢夫一个不字。于是，欧米尔吩咐奥尔恭藏在一张桌子底下，然后她派人去把答丢夫叫来。奥尔恭本来不肯钻桌子，但他抱着为了揭穿妻子和家人谎话的目的，同意这么办了。

答丢夫应邀来到欧米尔的房间。欧米尔用一种温柔的语调，向他谈起刚才答丢夫向她求爱时所产生的这场风波。她说，她曾竭力阻止达米斯粗暴的行为，并为答丢夫捏了好大的一把汗。幸好她丈夫对他的信任，才把这场风波给平息了。她表示自己愿意和答丢夫谈谈心事，接受他的热情。如果答丢夫不会感到这有点唐突的话。

答丢夫回答说，他能得到欧米尔的垂爱，这原是他一向寻求的幸福。但他不能生活在甜蜜的语言里，他要马上得到